

Porównanie tłumaczeń Galacjan 2:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i poznawszy łaskę która została dana mi Jakub i Kefas i Jan ci którzy są uważani za filary być prawice dali mi i Barnabie wspólnoty aby my do narodów oni zaś do obrzezania
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i gdy poznali daną mi łaskę,* Jakub** i Kefas,*** i Jan,**** którzy uchodzą za filary,***** podali mi i Barnabie prawicę (na znak) wspólnoty,***** abyśmy (szli) do narodów, a oni do obrzezanych; ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾⁶⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	i poznawszy łaskę daną mi, Jakub i Kefas i Jan, (ci) uważani, (że) kolumnami być*, prawice dali mnie i Barnabie wspólnoty, aby my ku poganom, oni zaś ku obrzezaniu; ⁷⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i poznawszy łaskę która została dana mi Jakub i Kefas i Jan (ci) którzy są uważani (za) filary być prawice dali mi i Barnabie wspólnoty aby my do narodów oni zaś do obrzezania

¹⁾ <x>520 1:5</x>; <x>530 15:10</x>; <x>550 1:15</x>

²⁾ <x>550 1:19</x>

³⁾ <x>550 1:18</x>

⁴⁾ <x>470 4:21</x>; <x>510 3:1</x>; <x>510 4:19</x>

⁵⁾ <x>610 3:15</x>; <x>730 3:12</x>

⁶⁾ <x>570 2:1</x>; <x>690 1:3</x>

⁷⁾ "kolumnami być" -jaśniej: "że są kolumnami".